

Quel remede de monstrier (pour semblant)

Cappella Giulia f. 115v-116r

Edited by Clemens Goldberg

Quel re - me - de de mons - trer pour sem -

blant ce que mon cuer de bou - che no - se

di - re Il est bel soing ung lieu se -

cret es - li - re pour cui - der

40

The image shows a musical score for three parts: Superius, Altus, and Bassus. The Superius part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'dan - gier le mal par - lant' are written below the notes. The Altus part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The Bassus part is written on a single staff with a bass clef and a key signature of one flat. The music consists of diamond-shaped notes, likely representing a specific rhythmic value. The score is numbered 40 at the top left.

Dieses Stück ist bis auf einige Varianten im Superius identisch mit "En efait si ne reprenes" in unserem Chansonnier (f. 49v-50r), was Atlas übersehen hat! In Florenz 229 hat diese erstere Variante das Incipit "En riens de remede", was wiederum auf den sicherlich ursprünglich zu dieser Chanson gehörigen Text verweist. Dieser findet sich, mit wiederum anderer Musik versehen, in Laborde (f. 73v-74r, s. unsere Edition)! Dieser Text sowie die Signa congruentiae sind hier eingefügt:

Sen vostre hostel suis venant et allant
 Et aucuns dient que vostre amour my tire
 Quel remede de monstrier pour semblant
 Ce que mon cueur de bouche nose dire

Ce nest que honneur ou mame pour le galant
 Mais vostre nom en pourroit estre pire
 Pourquoi ne vueil que vostre honneur empire
 Touteffois iay de vous amer talant

Quel remede de monstrier pour semblant...